

Mémento - Parler des élèves allophones nouvellement arrivés

Terminologie fréquente	S'interdire	Remplacer par	Pratiquer de façon réfléchie	Préférer
Enfants ou élèves ?			Enfants	Élèves
Familles ou parents d'élèves ?			Familles	Parents
Primo-arrivants	×	(Élèves) allophones arrivant ou plurilingue		
Non-francophone	×	(Élève) allophone (arrivant) ou plurilingue		
Langue maternelle				Langue(s) première(s)
Langue d'origine				Langue(s) première(s)
Barrière de la langue	×	Médiations à mettre en place		
Bain de langage			×	Apprentissage étayage Enseignement Guidage Parcours inclusif...
Désignation des élèves par leur nationalité supposée (ex « Turc »)	×	Allophone ou locuteur de telle ou telle langue (ex : turcophone)		
Désignation des élèves par des catégories ethniques raciales ou religieuses	×	Allophone ou locuteur de telle ou telle langue...		
Intégration ou inclusion dans l'école et la classe ?			Intégration	Inclusion